

Nettoyage et désinfection des produits X-Porte



P17839-01

Table des matières

Introduction	1
Échographe	2
Sondes	5
Accessoires	11

Introduction

SonoSite teste les désinfectants et les équipements de désinfection en vue de l'utilisation avec ses échographes, ses sondes et ses accessoires. Ce document contient les instructions de nettoyage et de désinfection des sondes, des accessoires et de l'échographe X-Porte.

Ce document ne contient pas les informations réglementaires suivantes pour les désinfectants :

- Enregistrement et inclusion aux listes des autorités sanitaires américaines (FDA), agrément 510(k) et/ou enregistrement EPA
- Déclaration de conformité CE

Avant d'utiliser un désinfectant, vérifiez qu'il est conforme à la réglementation locale et à l'utilisation prévue. Vérifiez les dates de péremption des produits chimiques.

Lors de la mise au rebut des produits chimiques, suivez les recommandations du fabricant et les réglementations locales.

AVERTISSEMENT : Les désinfectants et les méthodes de nettoyage répertoriés ici sont recommandés par SonoSite pour leur compatibilité avec les matériaux de l'échographe et non pour leur efficacité biologique. Reportez-vous aux instructions figurant sur l'étiquette du désinfectant pour connaître son efficacité et les usages cliniques appropriés.

Le degré de désinfection requis pour un périphérique dépend du tissu avec lequel il vient en contact. Pour éviter toute infection, vérifiez que le type de désinfectant, la concentration de la solution et la durée conviennent au matériel. Pour plus d'informations, reportez-vous aux indications figurant sur l'étiquette du produit désinfectant et aux recommandations de la FDA et de l'APIC (Association for Professionals in Infection Control and Epidemiology, Association de professionnels en matière d'épidémiologie et de lutte contre les infections).

AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque d'infection :

- Portez toujours des lunettes et des gants de protection lors du nettoyage et de la désinfection des capteurs.
- Assurez-vous que la date de péremption de la solution n'est pas dépassée.

Échographe

L'échographe comprend la station, l'écran clinique, l'écran tactile, l'échographe proprement dit (moteur), les godets et les crochets pour câbles.

AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque de choc électrique, débranchez l'échographe de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.

Mise en garde : Ne pulvérisez pas de solution de nettoyage ou de désinfectant directement sur les surfaces de l'échographe. La solution risque de s'introduire dans l'échographe et de l'endommager, annulant ainsi la garantie.

Mise en garde : N'utilisez ni des solvants puissants tels que les diluants de peinture ou le benzène, ni des produits de nettoyage abrasifs, car ils risquent d'endommager les surfaces externes.

Mise en garde : Utilisez uniquement les solutions de nettoyage ou les désinfectants recommandés sur les surfaces de l'échographe. L'utilisation de désinfectants à immersion n'est pas approuvée sur les surfaces de l'échographe.

Mise en garde : Lors du nettoyage de l'échographe, assurez-vous que la solution ne pénètre pas dans les commandes de l'échographe ou dans le compartiment de la batterie.

Mise en garde : Ne rayez pas la surface de l'écran à cristaux liquides.

Nettoyage et désinfection de l'échographe

Nettoyez l'échographe avant de procéder à sa désinfection pour éliminer tous liquides biologiques et particules solides.

Pour nettoyer et désinfecter l'échographe

- 1 Mettez l'échographe hors tension.
- 2 Débranchez l'échographe de l'alimentation électrique : Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation, écoutez le bip sonore, puis débranchez le cordon d'alimentation secteur du socle de la station.

Mise en garde : Débrancher le cordon d'alimentation secteur avant d'entendre le bip sonore pourrait entraîner la perte de données. Si vous n'entendez pas un bip sonore, cela peut être dû au fait que la neutralisation de tous les sons est configurée sur l'échographe. Pour rétablir les sons, reportez-vous à la section « Réglages audio » de l'Aide sur X-Porte.

- 3 Nettoyez les surfaces extérieures à l'aide d'un linge doux légèrement imbibé d'eau savonneuse ou de solution détergente pour éliminer tout liquide biologique ou toute particule solide.

Appliquez la solution sur le linge plutôt que sur la surface.

- 4 Mélangez la solution désinfectante compatible avec le système en suivant les instructions figurant sur l'étiquette du produit en matière de concentration et de durée de contact. Reportez-vous à la section « **Désinfectants compatibles avec l'échographe X-Porte** ».
- 5 Essuyez les surfaces avec la solution désinfectante.
- 6 Laissez sécher à l'air libre ou à l'aide d'un chiffon propre.

Désinfectants compatibles avec l'échographe X-Porte

Vous pouvez désinfecter la surface extérieure de l'échographe, qui comprend la station, l'écran clinique, l'écran tactile, l'échographe proprement dit (moteur), les godets et les crochets pour câbles, à l'aide de l'un des désinfectants chimiquement compatibles suivants, approuvés dans votre région.

Tableau 1 : Désinfectants compatibles avec l'échographe X-Porte

Désinfectant	
• Airkem A-33	• Peroxyde d'hydrogène (3 %)
• Anios Wipes	• Incidin Plus (1 %)
• Aniosyme DD1 (5 %)	• Incidin Plus (3 %)
• Anioxide 1000	• Medzyme
• Asepti-HB	• Metricide OPA Plus
• Asepti-Wipe II	• Mikrobac forte
• Cidalkan Lingettes	• Sani-Cloth HB
• Cidex	• Simple Chlor
• Cidex OPA	• Steranios 2 %
• Cidex Plus	• Steranios 20 %
• Clinell Universal Sanitising Wipes	• Trigene Advance Wipes
• Control III	• Virox 5 Wipes
• Dynacide PA	• Wex-Cide
• Endosporine	

Sondes

AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque de choc électrique, déconnectez la sonde de l'échographe avant de procéder au nettoyage.

Mise en garde : Les sondes doivent être nettoyées après chaque utilisation. Le nettoyage des sondes doit toujours précéder leur désinfection. Veillez à toujours suivre les instructions du fabricant lors de l'utilisation d'un désinfectant.

Mise en garde : N'utilisez pas de brosse de chirurgien pour le nettoyage des sondes. Même l'utilisation de brosses douces risque d'endommager les sondes. Utilisez un linge doux.

Mise en garde : L'utilisation d'une solution de nettoyage ou de désinfection non recommandée, ou d'une concentration incorrecte, ainsi que l'immersion de la sonde à une profondeur et pendant une durée supérieures à celles recommandées, risquent d'endommager ou de décolorer la sonde et d'annuler sa garantie.

Mise en garde : Évitez que la solution de nettoyage ou le désinfectant ne pénètre dans le connecteur de la sonde.

Mise en garde : Évitez que le désinfectant n'entre en contact avec des surfaces métalliques. Utilisez un linge doux légèrement imbibé d'eau savonneuse ou de solution de nettoyage compatible pour éliminer toute trace de désinfectant qui pourrait se trouver sur les surfaces métalliques.

Mise en garde : La désinfection d'une sonde ou d'un câble de sonde en utilisant une méthode autre que celle recommandée risque d'endommager la sonde et d'annuler la garantie.

Nettoyez la sonde avant de désinfecter pour enlever l'ensemble des liquides biologiques et des particules solides. Pour désinfecter la sonde et son câble, utilisez la méthode par immersion ou par essuyage.

La sonde, la surface de lecture et le câble peuvent être désinfectés avec un équipement de désinfection ou un désinfectant compatible.

- Pour connaître les désinfectants compatibles avec les sondes standard, reportez-vous à la section « [Désinfectants compatibles avec les sondes standard](#) ».
- Pour connaître les désinfectants compatibles avec des sondes spéciales, p. ex. ICTxp, reportez-vous à la section « [Désinfectants compatibles avec les sondes spéciales](#) ». SonoSite recommande l'utilisation de désinfectants puissants avec les sondes spéciales, p. ex. ICTxp.

Nettoyage et désinfection des sondes

Pour nettoyer une sonde

- 1 Déconnectez la sonde de l'échographe.
- 2 Retirez la gaine de la sonde, le cas échéant.
- 3 Nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse ou d'un détergent doux.
- 4 Appliquez la solution sur le linge plutôt que sur la surface.
- 5 Rincez à l'eau ou essuyez avec un linge humide, puis essuyez avec un linge sec.

Pour désinfecter une sonde (à l'aide de la méthode par essuyage)

- 1 Nettoyez la sonde.
- 2 Mélangez la solution désinfectante compatible avec la sonde en suivant les instructions figurant sur l'étiquette du produit en matière de concentration et de durée de contact.
- 3 Essuyez les surfaces avec la solution désinfectante.
- 4 Si les instructions du désinfectant stipulent une étape de rinçage, rincez à l'eau ou nettoyez avec un chiffon imbibé d'eau. Laissez sécher à l'air libre ou à l'aide d'un chiffon propre.
- 5 Examinez la sonde et le câble pour détecter la présence de fissures, de craquelures ou de fuites.
Si la sonde est endommagée, ne l'utilisez plus et contactez SonoSite ou son représentant local.

Pour désinfecter une sonde (à l'aide de la méthode par immersion)

- 1 Nettoyez la sonde.
- 2 Mélangez la solution désinfectante compatible avec la sonde en suivant les instructions figurant sur l'étiquette du produit en matière de concentration et de durée de contact.
- 3 Immergez la sonde dans la solution désinfectante de 31 à 46 cm maximum jusqu'au point d'ancrage du câble dans la sonde.
Suivez les instructions du fabricant du désinfectant concernant la durée d'immersion de la sonde.
- 4 Suivez les instructions du fabricant du désinfectant pour rincer la sonde jusqu'au point d'immersion, puis laissez-la sécher à l'air libre ou essuyez-la avec un linge propre.
- 5 Examinez la sonde et le câble pour détecter la présence de fissures, de craquelures ou de fuites.
Si la sonde est endommagée, arrêtez de l'utiliser et contactez SonoSite ou son représentant local.

Désinfectants compatibles avec les sondes standard

Tableau 2 : Compatibilité des équipements de désinfection avec les sondes standard X-Porte

Équipement	C60xp	L38xp	HFL50xp	L25xp	P21xp
Nanosonics Trophon EPR*	✓	✓	✓	✓	✓

✓ – Utilisation acceptable

* Pour obtenir des informations et des conseils sur l'efficacité de la désinfection et sur l'usage clinique approprié, consultez le manuel d'utilisation du fabricant.

Tableau 3 : Compatibilité des désinfectants avec les sondes standard X-Porte

Désinfectant	C60xp	L38xp	HFL50xp	L25xp	P21xp
Accel Intervention Wipes		✓		✓	✓
Accel TB Wipes	✓		✓		
Airkem A-33	✓	✓	✓	✓	✓
Alcool-Réactif-Éthanol		✓		✓	✓
Anios Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
Aniosyme DD1 (5 %)	✓	✓	✓	✓	✓
Asepti-HB		✓		✓	✓
Asepti-Wipe II	✓	✓	✓	✓	✓
Bacoban		✓		✓	✓
Baxedin Pre-Op	✓	✓	✓	✓	✓
Carpe Diem TB Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
CaviWipes	✓	✓	✓	✓	✓
Cidalkan		✓		✓	✓
Cidalkan Lingettes		✓		✓	✓

Tableau 3 : Compatibilité des désinfectants avec les sondes standard X-Porte (suite)

Désinfectant	C60xp	L38xp	HFL50xp	L25xp	P21xp
Cidex	✓	✓	✓	✓	✓
Cidex OPA	✓	✓	✓	✓	✓
Cidex Plus	✓	✓	✓	✓	✓
Cleanisept Wipes		✓		✓	✓
Clinell Universal Sanitising Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
Clorox Germicidal Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
Control III		✓		✓	✓
Coverage Germicidal Surface Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
Coverage Plus Germicidal Surface Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
Coverage Spray		✓		✓	✓
DisCide Ultra Disinfecting Towlettes		✓		✓	✓
Dispatch Wipes		✓		✓	✓
Dynacide PA		✓		✓	✓
Echo Clean Lingettes	✓	✓	✓	✓	✓
End-Bac II	✓	✓	✓	✓	✓
Endosporine	✓	✓	✓	✓	✓
Envirocide		✓		✓	✓
Gluco Chlor Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
Peroxyde d'hydrogène (3 %)	✓	✓	✓	✓	✓
Incidin Plus (1 %)	✓	✓	✓	✓	✓
Incidin Plus (3 %)	✓	✓	✓	✓	✓
Korsolex Extra		✓		✓	✓

Tableau 3 : Compatibilité des désinfectants avec les sondes standard X-Porte (suite)

Désinfectant	C60xp	L38xp	HFL50xp	L25xp	P21xp
Madacide 1	✓	✓	✓	✓	✓
Medzyme	✓	✓	✓	✓	✓
Metricide OPA Plus	✓	✓	✓	✓	✓
MetriSponge	✓	✓	✓	✓	✓
Mikrobac Forte 2 %	✓	✓	✓	✓	✓
Mikrobac Tissues	✓	✓	✓	✓	✓
Oxivir TB Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
PerCept RTU Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
Protex Spray	✓	✓	✓	✓	✓
Protex Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
Sani-Cloth AF	✓	✓	✓	✓	✓
Sani-Cloth AF3	✓	✓	✓	✓	✓
Sani-Cloth Bleach Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
Sani-Cloth HB	✓	✓	✓	✓	✓
Sani-Cloth Plus	✓	✓	✓	✓	✓
Sekusept		✓		✓	✓
Staphene	✓	✓	✓	✓	✓
Steranios (2 %)	✓	✓	✓	✓	✓
Trigene Advance Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
Tristel Solo	✓	✓	✓	✓	✓
T-Spray	✓	✓	✓	✓	✓
T-Spray II	✓	✓	✓	✓	✓

Tableau 3 : Compatibilité des désinfectants avec les sondes standard X-Porte (suite)

Désinfectant	C60xp	L38xp	HFL50xp	L25xp	P21xp
Virex II 256	✓	✓	✓	✓	✓
Virex TB	✓	✓	✓	✓	✓
Virox 5 RTU Wipes		✓		✓	✓
Wet Task Wipes	✓	✓	✓	✓	✓
Wet Wipe Disinfection		✓		✓	✓
Wipes Plus Disinfecting Wipes	✓	✓	✓	✓	✓

✓ – Utilisation acceptable

Désinfectants compatibles avec les sondes spéciales

SonoSite recommande l'utilisation de désinfectants puissants avec les sondes spéciales. Aux États-Unis, les désinfectants puissants homologués 510(k) compatibles avec les sondes spéciales de SonoSite comprennent Cidex, Cidex OPA, Cidex Plus, Metricide OPA Plus et l'équipement de désinfection Nanosonics Trophon EPR.

Compatibilité des équipements de désinfection avec les sondes spéciales X-Porte (ICTxp)

L'équipement de désinfection Nanosonics Trophon EPR peut être utilisé avec les sondes spéciales X-Porte. Pour obtenir des informations et des conseils sur l'efficacité de la désinfection et sur l'usage clinique approprié, consultez le manuel d'utilisation du fabricant.

Compatibilité des désinfectants avec les sondes spéciales X-Porte (ICTxp)

Les désinfectants suivants peuvent être utilisés avec les sondes spéciales X-Porte :

- Cidex
- Cidex OPA
- Cidex Plus
- Metricide OPA Plus

Accessoires

Pour nettoyer la pédale ou le câble ECG, reportez-vous à la section « [Nettoyage de la pédale ou du câble ECG](#) ».

Respectez les recommandations du fabricant pour le nettoyage ou la désinfection des périphériques.

AVERTISSEMENT : Pour éviter tout choc électrique, toujours débrancher l'alimentation avant de procéder au nettoyage de la PowerPark.

Nettoyage et désinfection des accessoires

Nettoyez les accessoires avant de les désinfecter. La surface extérieure des accessoires peut être désinfectée avec le désinfectant recommandé. Reportez-vous à la section « [Compatibilités des désinfectants avec les accessoires SonoSite](#) ».

Pour nettoyer et désinfecter les accessoires

- 1 Le cas échéant, débranchez l'alimentation et déconnectez les câbles éventuels.
- 2 Nettoyez les surfaces extérieures de l'accessoire à l'aide d'un linge doux légèrement imbibé d'eau savonneuse ou de solution détergente pour éliminer tout liquide biologique ou toute particule solide.

Appliquez la solution sur le linge plutôt que sur la surface.

- 3 Mélangez la solution désinfectante compatible avec l'accessoire en suivant les instructions figurant sur l'étiquette du produit en matière de concentration et de durée de contact. Reportez-vous à la section « [Compatibilités des désinfectants avec les accessoires SonoSite](#) ».
- 4 Essuyez les surfaces avec la solution désinfectante.
- 5 Laissez sécher à l'air libre ou à l'aide d'un chiffon propre.

Nettoyage de la pédale ou du câble ECG

Pour nettoyer la pédale

Respectez les recommandations du fabricant pour la désinfection de la pédale.

Mise en garde : Pour éviter d'endommager la pédale, ne la stérilisez pas. Elle n'est pas conçue pour être utilisée dans un environnement stérile.

- 1 Imprégnez un linge doux avec l'un des produits suivants :
 - Alcool isopropylique
 - Eau savonneuse
 - Cidex
 - Hypochlorite de sodium à 5,25 % (eau de Javel), dilution 10:1
- 2 Essorez le linge en le laissant légèrement humide, puis frottez doucement la zone à nettoyer jusqu'à ce qu'elle soit propre.

Pour nettoyer et désinfecter le câble ECG (à l'aide de la méthode par essuyage)

Mise en garde : Pour éviter d'endommager le câble ECG, ne le stérilisez pas.

- 1 Débranchez le câble de l'échographe.
- 2 Nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse ou d'un détergent doux.
Appliquez la solution sur le linge plutôt que sur la surface.
- 3 Essuyez les surfaces avec l'un des produits suivants :
 - Eau de Javel (hypochlorite de sodium)
 - Désinfectants Cidex
 - Savon noir
- 4 Laissez sécher à l'air libre ou à l'aide d'un chiffon propre.

Désinfectants compatibles avec les accessoires

Tableau 4 : Compatibilités des désinfectants avec les accessoires SonoSite

Désinfectant	Station d'accueil PowerPark	Câble ECG	Adaptateur d'alimentation c.a./c.c.	Câble vidéo numérique	Connexion de sonde triple
Airkem A-33	✓		✓	✓	✓
Alcool, éthanol					✓
Alcool isopropylique (100 %)					✓
Alcool isopropylique (70 %)		✓			
Anios Wipes	✓		✓	✓	✓
Aniosyme DD1 (5 %)	✓		✓	✓	✓

Tableau 4 : Compatibilités des désinfectants avec les accessoires SonoSite (suite)

Désinfectant	Station d'accueil PowerPark	Câble ECG	Adaptateur d'alimentation c.a./c.c.	Câble vidéo numérique	Connexion de sonde triple
Anioxyde 1000	✓		✓	✓	✓
Asepti-HB	✓		✓	✓	✓
Asepti-Steryl			✓		✓
Asepti-Wipe II	✓		✓	✓	✓
Baxedin Pre-Op					✓
CaviWipes	✓	✓	✓		✓
Cidalkan			✓		✓
Cidalkan Lingettes				✓	✓
Cidalkan Wipes					✓
Cidex	✓		✓	✓	✓
Cidex OPA	✓		✓	✓	✓
Cidex Plus	✓		✓	✓	✓
Clinell Universal Sanitising Wipes			✓	✓	✓
Clorox Germicidal Wipe			✓		
Control III	✓		✓	✓	✓
Coverage Germicidal Surface Wipes			✓		✓
Coverage Plus Germicidal Surface Wipes			✓		✓

Tableau 4 : Compatibilités des désinfectants avec les accessoires SonoSite (suite)

Désinfectant	Station d'accueil PowerPark	Câble ECG	Adaptateur d'alimentation c.a./c.c.	Câble vidéo numérique	Connexion de sonde triple
Coverage Plus Wipes					✓
Coverage Spray			✓		✓
DisCide Ultra Disinfecting Towelettes			✓		✓
Dynacide PA	✓		✓	✓	✓
Echo Clean Lingettes	✓		✓		✓
End-Bac II			✓		
Endosporine	✓		✓	✓	✓
Envirocide	✓		✓		✓
Glucoclor Wipes			✓		
Peroxyde d'hydrogène (3 %)	✓		✓	✓	✓
Incidin Plus (1 %)	✓		✓	✓	✓
Incidin Plus (3 %)	✓		✓	✓	✓
Madacide 1			✓		✓
Medzyme	✓		✓	✓	✓
Metricide OPA Plus	✓		✓	✓	✓
Mikrobac Forte 2 %				✓	
Nu-Cidex	✓				

Tableau 4 : Compatibilités des désinfectants avec les accessoires SonoSite (suite)

Désinfectant	Station d'accueil PowerPark	Câble ECG	Adaptateur d'alimentation c.a./c.c.	Câble vidéo numérique	Connexion de sonde triple
PerCept RTU Wipes	✓		✓		
Rely+On PeraSafe	✓		✓		✓
Sani-Cloth Bleach Wipes			✓		
Sani-Cloth HB			✓	✓	✓
Sani-Cloth Plus	✓	✓	✓		✓
Simple Chlor				✓	✓
Sporicidin	✓		✓		✓
Staphene			✓		✓
Steranios 2 %	✓		✓	✓	✓
Steranios 20 %	✓		✓	✓	✓
Super Sani-Cloth		✓	✓		✓
T-Spray			✓		
T-Spray II	✓		✓		✓
Trigene Advance Wipes			✓	✓	✓
Tristel Solo	✓		✓		✓
Tristel Wipes			✓		✓
Virex 256	✓		✓		

Tableau 4 : Compatibilités des désinfectants avec les accessoires SonoSite (suite)

Désinfectant	Station d'accueil PowerPark	Câble ECG	Adaptateur d'alimentation c.a./c.c.	Câble vidéo numérique	Connexion de sonde triple
Virex II 256					✓
Virex TB			✓		✓
Virox 5 RTU Wipes	✓		✓	✓	✓
Wet Task Wipes			✓		✓
Wex-Cide	✓		✓	✓	✓
Wipes Plus Disinfecting Wipes			✓		✓
Wood Wyant Ultra Wipes					✓
✓ – Utilisation acceptable					

X-Porte, SonoSite et le logo SonoSite sont des marques de commerce ou des marques déposées de FUJIFILM SonoSite, Inc. dans diverses juridictions.

Toutes les autres marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Mise en garde : En vertu de la loi fédérale américaine, ce produit ne peut être vendu que par un médecin ou à sa demande.

Fabricant

FUJIFILM SonoSite, Inc.

21919 30th Drive SE
Bothell, WA 98021
USA
T: +1-888-482-9449 ou +1-425-951-1200
F: +1-425-951-1201

Représentant autorisé CE

Emergo Europe

Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands

Sponsor Australien

FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd

Suite 9, 13a Narabang Way
Belrose, New South Wales 2085
Australia

07/2013

Copyright © 2013 FUJIFILM SonoSite, Inc. Tous droits réservés.

CE
0086

P17839-01

